

Index des auteurs et contributions

Cahiers Litvaniens – n° 1 à 15

I. Index alphabétique des auteurs (99)

- ARDAGNA Yann : 2006, n°7.
BARANOVA Jūratė : 2006, n°7.
BARAT Siegrun : 2013, n°12.
BIALOPETRAVIČIUNĖ Laima : 2007, n°8.
BILIŪNAS Antanas : 2006, n°7.
BILIŪNAS Jonas : 2002, n°3.
BRAZIŪNAS Vladas : 2007, n°8.
BUCKLEY Irena : 2013, n°12.
BURAUSKAITĖ Birutė : 2004, n°5.
BUOKAS Marius : 2013, n°12.
ČERNIUS Remigijus : 2012, n°11.
ČERNIUVIENĖ Lucija : 2005, n°6.
ČIURLIONIS Mikolajus Konstantinas : 2002, n°3.
DASZKIEWICZ Piotr : 2004, n°5 ; 2005, n°6 ; 2006, n°7 ; 2009, n°10 ; 2012, n°11 ; 2013, n°12 ;
2014, n°13 ; 2015, n°14 ; 2016, n°15.
DEFRANCE Corine : 2008, n°9.
DE PALACIO Marie-France : 2014, n°13.
DESVAGES Mathilde : 2013, n°12.
DONABĒDIAN Patrick : 2000, n°1 ; 2003, n°4.
DUCHATELET Bernard, 2013, n°12.
DUTERTRE Gilles : 2012, n°12.
ECKERT Rainer : 2008, n°9.
EDEL Philippe : 2000, n°1 ; 2001, n°2 ; 2002, n°3 ; 2003, n°4 ; 2009, n°10 ; 2011, n°12 ; 2013,
n°12 ; 2014, n°13 ; 2015, n°14.
FAUCHEREAU Serge : 2012, n°11.
FRANASZEK Andrzej : 2013, n°12.
GILIBERT Jean-Emmanuel : 2004, n°5.
GRAUŽINYTĖ-MATULEVIČIENĖ Aldona : 2003, n°4.
GREIMAS Algirdas Julien : 2004, n°5.
GRIGORAVICIENE Erica : 2014, n°13.
GRISON Jean : 2003, n°4.
GUESLIN Julien : 2001, n°2 ; 2007, n°8 ; 2016, n°15.
HOFFMANN-SCHICKEL Karen : 2015, n°14.
JONUŠIS Laimantas : 2005, n°6.
JUKNAITĖ Vanda : 2005, n°6.
JUSSERAND Bernard : 2007, n°8.
KAČKUTĖ-HAGAN Eglė : 2009, n°10 ; 2013, n°12 ; 2014, n°13 ; 2015, n°14.
KAJOKAS Donaldas : 2014, n°13.
KAMARAUSKIENĖ Daina : 2000, n°1.

KANDAKOU Dzianis : 2013, n°12.
KARVELIS Ugnė : 2000, n°1 ; 2003, n°4 ; 2004, n°5.
KAŽUKAUSKAITĖ Ona : 2002, n°3.
KIŠKYTĖ-DEGEIX Aida : 2006, n°7.
KOHLEK Janine : 2005, n°6 ; 2013, n°12.
KORNAT Marek : 2016, n°15.
KORSAKAITĖ Ingrida : 2008, n°9.
KRASAUSKAITĖ Aistė Jurga : 2005, n°6.
KREIVYTĖ Laima : 2006, n°7.
KUODIENĖ Marija : 2009, n°10.
LANDSBERGIS Vytautas : 2000, n°1.
LAURENT Thierry : 2012, n°11.
LEFEBVRE Jean-Claude : 2005, n°6 ; 2009, n°10 ; 2016, n°15.
LIUTKUS Jonas-Perkūnas : 2016, n°15.
LORAND Nathalie : 2002, n°3 ; 2007, n°8.
MAIRONIS : 2008, n°9.
MAJ Émilie : 2015, n°14.
MARČĖNAS Aidas : 2009, n°10.
MARKEVIČIŪTĖ Elvyra : 2016, n°15.
MARTIN François : 2015, n°14.
MATULYTĖ Margarita : 2006, n°7.
MEILUS Elmantas : 2006, n°7.
MERKYTĖ Rytė : 2005, n°6.
MICHELINI Guido : 2001, n°2.
MIŁOSZ Czesław : 2013, n°12.
NAVIKAS Egidijus : 2000, n°1.
OSTASZEWSKA-NOWICKA Joanna : 2004, n°5.
PAKALNIŠKYTĖ Lina : 2008, n°9.
PALIULIS Caroline : 2004, n°5 ; 2009, n°10 ; 2012, n°11.
PARENT Arnaud : 2015, n°14.
PERCHOC Philippe : 2008, n°9.
PINET Thierry : 2002, n°3.
PIROČKINAS Arnoldas : 2003, n°4.
PLASSERAUD Yves : 2008, n°9.
POČIULPAITĖ Alė : 2004, n°5.
PTASIŃSKA Małgorzata : 2015, n°14.
PUGAČIAUSKAS Virgilijus : 2012, n°11.
RECHNER Alain : 2003, n°4.
RIGEADE Catherine : 2006, n°7.
ROSTAFINSKI Józef : 2014, n°13.
RUSECKAITĖ Aldona : 2001, n°2 ; 2008, n°9.
SABALIAUSKAS Algirdas : 2001, n°2.
SAJA Kazys : 2004, n°5.
SAMOJLIK Tomasz : 2005, n°6 ; 2012, n°12 ; 2016, n°15.
SAVICKIS Jurgis : 2001, n°2.
SIGNOLI Michel : 2006, n°7.
SLUCKIS Mykolas : 2000, n°1.

SMETONIENĖ Irena : 2007, n°8.
STASIŠKIS Antanas : 2001, n°2.
ŠLEPIKAS Alvydas : 2009, n°10.
ŠUKYS Dainius : 2015, n°14.
TARKOWSKI Radosław : 2006, n°7.
VAIČIŪNAITĖ Judita : 2003, n°4.
VALIONIS Artūras : 2015, n°14.
VETTE Thierry : 2006, n°7.
VITUREAU Marielle : 2007, n°8.
VENCLOVA Tomas : 2014, n°13.
WEBER René : 2012, n°11.
ZADORA Anna : 2014, n°13.
ZINKEVIČIUS Zigmas : 2009, n°10.
ŽILYTĖ Birutė : 2008, n°7.
ŽINDŽIUVIENĖ-DEKSNYTĖ Elena : 2008, n°9.

II. Index alphabétique des traducteurs (15)

BURIN DES ROZIERS Sylvie : n°6, 7, 8, 9, 10, 11.
CHANDAVOINE-URBAITIS Isabelle : n°3.
DASZKIEWICZ Piotr : n°12, 13.
DASZKIEWICZ Christina : n°13.
EDEL-MATUOLIS Liudmila : n°1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14.
EDEL Raymond : n°9.
HEIDT Brigitte : n°5.
LEFEBVRE Jean-Claude : n°6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14.
LIPŠIENĖ Bronė : n°5.
MATULEVIČIŪTĖ-JAHN Edita : n°4.
MELNIKIENĖ Danguolė : n°11.
PAGNIER Michel : n°1.
PAPIEVIS Valdas : n°15.
RECHNER Daina : n°4.
VITUREAU Marielle : n°2, 6, 7, 13.

III. Index des contributions classées par thématique (116)

GENÈSE – INDÉPENDANCE – EUROPE

- LANDSBERGIS Vytautas : Le rétablissement de l'indépendance de la Lituanie en 1990, dix ans après, 2000, n°1, p. 7-10.
- EDEL Philippe : Chronologie des principaux événements politiques en Lituanie 1990-2000, 2000, n°1, p. 11-17.
- NAVIKAS Egidijus : La vocation européenne de la Lituanie, 2000, n°1, p. 18-25.
- PALIULIS Caroline : L'exploit des knygnešiai, porteurs de livres de l'époque tsariste, 2004, n°5, p. 12-19.
- ZINKEVIČIUS Zigmās : L'origine du nom de Lituanie et sa première mention dans les sources historiques, 2009, n°10, p. 7-11.
- ZADORA Anna : La mémoire du grand-duché de Lituanie en Biélorussie, 2014, n°13, p. 31-36.
- PTASIŃSKA Małgorzata : La Lituanie dans la pensée politique de Jerzy Giedroyc, 2015, n°14, p. 5-15.

MÉMOIRE SOVIÉTIQUE

- STASISKIS Antanas : La lutte contre l'annexion soviétique après la Seconde Guerre mondiale, 2001, n°2, p. 7-10.
- PINET Thierry : Jonas Žemaitis (1909-1954), la figure de la lutte anti-soviétique, 2002, n°3, p. 21-27.
- RECHNER Alain : Présentation des mémoires de déportation d'Aldona Grauzinytė, 2003, n°4, p. 13-14.
- GRAUZINYTE-MATULEVICIENE Aldona : Cinq ans de déportation en Sibérie (1941-1946), 2003, n°4, p. 15-22.
- BURAUSKAITĖ Birutė : Résistance au régime soviétique : le sacrifice de Romas Kalanta (1972), 2004, n°5, p. 7-10.
- JUKNAITĖ Vanda : Une leçon d'histoire vivante, Ryta Merkutė et les déportés de Laptev, 2005, n°6, p. 6-11.
- ČERNIUS Remigijus : Les secrets du manoir de Tuskulėnai, 2012, n°11, p. 42-47.
- KORNAT Marek : L'Institut de l'Europe Orientale de Vilnius, l'unique centre de soviétologie à l'est de la Vistule avant 1939, 2016, n°15, p. 5-13.

HISTOIRE ENTRE FRANCE & LITUANIE

- GUESLIN Julien : Entre illusion et aveuglement, la France face à la question lituanienne (1920-1923), 2001, n°2, p. 11-20.
- GRISON Jean : Les guerriers lituaniens de Napoléon, 2003, n°4, p. 7-12.
- ARDAGNA Yann, RIGEADE Catherine, SIGNOLI Michel, VETTE Thierry, Les ombres de la retraite de Russie, 2006, n°7, p. 6-13.
- JUSSERAND Bernard : Les Français à Memel/Klaipėda 1920-1923, 2007, n°8, p. 6-12.
- GUESLIN Julien : La Lituanie et la culture française pendant la première indépendance (1918-1940), 2007, n°8, p. 13-20.

- PLASSERAUD Yves : France-Lituanie 1918-2004 : sympathies réelles et occasions manquées, 2008, n°9, p. 7-14.
- PERCHOC Philippe : Les relations franco-lituanienes depuis 2004, 2008, n°9, p. 15-17.
- PUGAČIAUSKAS Virgilijus : Le passage de Napoléon à Vilnius en 1812, 2012, n°11, p. 7-9.
- DUTERTRE Gilles : Ludwik Michał Pac, comte lituanien, palatin polonais, général de Napoléon, 2012, n°12, p. 10-17.
- PALIULIS Caroline : Entre Joseph Frank et Louis Bojanus, une longue et tenace inimitié à l'université de Vilnius sur fond de guerres napoléoniennes, 2012, n°11, p. 18-29.
- KANDAKOU Dzianis : Les Lituanien à Paris à la fin du XVIII^e siècle, vus par la police française, 2013, n°12, p. 7-11.
- BUCKLEY Irena : L'Alsace et la Lorraine au XIX^e siècle dans les notes de voyage des Lituanien, 2013, n°12, p. 13-19.
- DE PALACIO Marie-France : Emilie Plater, la vierge lituanienne et ses sœurs, 2014, n°13, p. 7-15.
- EDEL Philippe : Ferdinandas Bendoraitis, médecin missionnaire et bibliophile. 2014, n°13, p. 45-48.
- PARENT Arnaud : Les nobles lituanien à l'École des cadets-gentilshommes de Lunéville, 2015, n°14, p. 16-23.
- MARTIN François : Ladislas Starewitch, précurseur à Kaunas du cinéma lituanien, 2015, n°14, p. 25-28.
- GUESLIN Julien : René Ristelhueber (1881-1960), un Alsacien ministre de France à Kaunas, 2016, n°15, p. 14-17.
- LIUTKUS Jonas-Perkūnas : Antanas Liutkus (1906-1970), diplomate lituanien et artiste de l'exil, 2016, n°15, p. 28-22.

LANGUE – LITTÉRATURE – FRANCOPHONIE

- SLUCKIS Mykolas : Le séjour de Jean-Paul Sartre en Lituanie, huit jours inoubliables, 2000, n°1, p. 32-38.
- DONABEDIAN Patrick : La situation actuelle du français en Lituanie, 2000, n°1, p. 39-41.
- KARVELIS Ugnė : La Lituanie en marche vers la Francophonie, 2000, n°1, p. 42-45.
- SABALIAUSKAS Algirdas : La langue lituanienne vue par les linguistes français, 2001, n°2, p. 21-27.
- MICHELINI Guido : Le lituanien, la plus archaïque des langues indo-européennes modernes, 2001, n°2, p. 8-36.
- RUSECKAITĖ Aldona : Le grand poète Maironis, 2001, n°2, p. 37-40.
- EDEL Philippe : Les poètes et écrivains lituanien traduits en français, 2001, n°2, p. 41-49.
- KAŽUKAUSKAITĖ Ona, Le grand dictionnaire d'une petite nation, une histoire de cent ans, 2002, n°3, p. 29-33.
- PIROČKINAS Arnoldas : Jonas Jablonskis (1860-1930) et le réveil de la langue lituanienne, 2003, n°4, p. 23-30.
- KARVELIS Ugnė : Jurgis Baltrušaitis (1903-1988), érudit et visionnaire, 2003, n°4, p. 31-33.
- KARVELIS Ugnė : Algirdas Julien Greimas (1917-1992), le maître-mot, 2004, n°5, p. 47-51.
- LEFEBVRE Jean-Claude : Regard sur la Lituanie : "Lokis" de Prosper Mérimée, 2005, n°6, p. 23-28.
- KOHLER Janine : Oscar Vladislas de Lubicz Milosz, poète français, diplomate lituanien, 2005, n°6, p. 29-36.

- ČERNIUVIENĖ Lucija : Quand Oscar Milosz nous parle en lituanien, 2005, n°6, p. 39-42.
- JONUŠIS Laimantas : La nouvelle prose lituanienne, 2005, n°6, p. 45-56.
- MEILUS Elmantas : De l'usage du ruthénien dans le grand-duché de Lituanie, 2006, n°7, p. 41-42.
- KIŠKYTĖ-DEGEIX Aida : Les gardiens de la langue lituanienne, 2006, n°7, p. 45-49.
- SMETONIENĖ Irena : Le multilinguisme en Lituanie, hier et aujourd'hui, 2007, n°8, p. 49-53.
- DEFrance Corine : Raymond Schmittlein (1904–1974), médiateur entre la France et la Lituanie, 2008, n°9, p. 18-23.
- ECKERT Rainer : Dainalitausch, la langue des chants populaires lituaniens, 2008, n°9, p. 31-34.
- PAKALNIŠKYTĖ Lina : L'enseignement du lituanien en Lituanie et en Europe, 2008, n°9, p. 35-39.
- RUSECKAITĖ Aldona : Donelaïtis, le géant de la littérature lituanienne, 2008, n°9, p. 41-45.
- PALIULIS Caroline : La maison Frank et l'intelligentsia de Vilnius au début du XIXe siècle, 2009, n°10, p. 23-29.
- KAČKUTĖ-HAGAN Eglė, LEFEBVRE Jean-Claude : Aidas Marčėnas et Alvydas Šlepikas, deux poètes dans leur temps, 2009, n°10, p. 49.
- LAURENT Thierry : Jean Mauclère (1887-1951), le découvreur de la Lituanie, 2012, n°11, p. 52-59.
- KOHLER Janine : Le poète Oscar Milosz et l'Alsace, 2013, n°12, p. 21-26.
- FRANASZEK Andrzej : Czesław Milosz et „Mittelbergheim”, le poète, le sage et les tentations du diable, 2013, n°12, p. 27-31.
- VENCLOVA Tomas : Bonnes feuilles de Vilnius, 2014, n°13, p. 17-29.
- KAČKUTĖ Eglė : Burokas, poèmes, 2013, n°12, p. 54.
- KAČKUTĖ Eglė : Donaldas Kajokas, poèmes, 2014, n°13, p. 61.
- MAJ Émilie, HOFFMANN-SCHICKEL Karen, ŠUKYS Dainius : Petit Renne, histoire d'une collaboration éditoriale lituano-alsacienne, 2015, n°14, p. 37-41.
- KAČKUTĖ Eglė : Artūras Valionis, poèmes, 2015, n°14, p. 42.
- LEFEBVRE Jean-Claude : "La Folle de Lituanie" et "Démone en Lituanie", deux ovni littéraires français des années 1970, 2016, n°15, p. 26-36.

POÈMES ET NOUVELLES EN TRADUCTION FRANÇAISE

- SAVICKIS Jurgis : "La flûte", nouvelle traduite par Marielle Vitureau, 2001, n°2, p. 50-57.
- BILIŪNAS Jonas : "Touché !" et "La fin de Brisius", deux nouvelles traduites par Isabelle Chandavoinet-Urbaitis, 2002, n°3, p. 35-38.
- ČIURLIONIS, Mikolajus Konstantinas : "Lettres à Devdorakėlis et autres pensées", fragments de lettres traduits par Liudmila Edel-Matuolis, 2002, n°3, p. 39-46.
- VAIČIŪNAITĖ Judita : "L'annuaire téléphonique", nouvelle traduite par Liudmila Edel-Matuolis, 2003, n°4, p. 45-47.
- SAJA Kazys : "Le conte des deux rois", nouvelle traduite par Bronė Lipšienė et Brigitte Heidt, 2004, n°5, p. 53-57.
- BILIŪNAS Antanas : "Le livre du Destin", nouvelle traduite par Jean-Claude Lefebvre, 2006, n°7, p. 51-56.
- BRAZIŪNAS Vladas : "Attraction", sélection de poèmes traduits par Jean-Claude Lefebvre, 2007, n°8, p. 55-57.
- MAIRONIS : "Senovės daina" ("Chant des temps anciens"), poème en langue originale avec la traduction française par Jean-Claude Lefebvre, 2008, n°9, p. 46-47.

- ŽINDŽIUVIENĖ-DEKSNYTĖ Elena : "La tour blanche", récit traduit par Jean-Claude Lefebvre, 2008, n°9, p. 49-54.
- MARČĖNAS Aidas : "Grižtantis / Celui qui revient", "Lietaus uždanga / Rideau de pluie", "Metai be žiogo / Année sans sauterie", poèmes traduits par Jean-Claude Lefebvre et Liudmila Edel-Matuolis, 2009, n°10, p. 50-55.
- ŠLEPIKAS Alvydas : "Lopšinė motinai / Berceuse pour une mère", "Blunkanti freska. Variantas / Fresque délavée. Variante", poèmes traduits par Jean-Claude Lefebvre et Liudmila Edel-Matuolis, 2009, n°10, p. 56-59.
- MIŁOSZ Czesław : "Mittelbergheim", 2013, n°12, p. 32-33.
- BUROKAS Marius : "Brume", "Existences en pointillé", "Près de Šventas", poèmes traduits par Jean-Claude Lefebvre et Liudmila Edel-Matuolis, 2013, n°12, p. 55-59.
- KAJOTAS Donaldas : "L'homme et la femme", "Capitale", "La lune calme passe au-dessus des dunes", "La grenouille sur une feuille de nénuphar", poèmes traduits par Jean-Claude Lefebvre et Liudmila Edel-Matuolis, 2014, n°13, p. 62-53.
- VALIONIS Artūras : "En quoi nous différons", "À propos de récession tout simplement", "La Ménagerie de verre", "Le jour, où le plus grand péché serait de ne commettre aucun péché", poèmes traduits par Jean-Claude Lefebvre et Liudmila Edel-Matuolis, 2015, n°14, p. 42-47.

ART ET CULTURE DE LITUANIE

- KAMARAUSKIENĖ Daina : Les collections du Musée M.K. Čiurlionis de Kaunas, 2000, n°1, p. 26-31.
- LORAND Nathalie : M.K. Čiurlionis (1875-1911), le monde comme symphonie, 2002, n°3, p. 7-14.
- DONABEDIAN Patrick : Jurgis Baltrušaitis et la découverte de l'art chrétien de Transcaucasie, 2003, n°4, p. 34-41.
- EDEL Philippe : Lionginas Šepka (1907-1985), portrait d'un artiste populaire lituanien, 2003, n°4, p. 42-44.
- POČIULPAITĖ Alė : L'art des croix en Lituanie, 2004, n°5, p. 29-37.
- OSTASZEWSKA-NOWICKA Joanna : Les croix de Lituanie selon l'album d'Adomas Varnas, 2004, n°5, p. 38-43.
- KRASAUSKAITĖ Aistė Jurga : La ligne artistique de Stasys Krasauskas, 2005, n°6, p. 12-15.
- MATULYTĖ Margarita : L'évangile photographique de Vilnius selon Jan Bułhak, 2006, n°7, p. 28-36.
- KREIVYTĖ Laima : La magie de l'artifice chez Kęstutis Grigaliūnas, 2006, n°7, p. 37-39.
- LORAND Nathalie : Sur la première Exposition d'art lituanien à Vilnius (1907), n°8, p. 22-29.
- BIALOPETRAVIČIUNĖ Laima : Vytautas Kazimieras Jonynas au croisement mondial des arts, 2007, n°8, p. 37-40.
- EDEL Philippe : Vytautas Valius, graveur-illustrateur-peintre, 2003, n°4, p. 42-44.
- KORSAKAITĖ Ingrida : Arts graphiques : les métamorphoses de Stasys Eidrigėvičius, 2008, n°9, p. 24-30.
- ŽILYTĖ Birutė : Algirdas Steponavičius ou le mystérieux miroitement de l'être, 2008, n°7, p. 30-36.
- VITUREAU Marielle : Les Karaïmes peuple de Lituanie, 2007, n°8, p. 41-46.
- KUODIENĖ Marija : Stanislovas Riauba, vie et œuvre d'un artiste populaire lituanien, 2009, n°10, p. 34-39.
- EDEL Philippe : Les Juifs de Lituanie à travers les livres en français, 2009, n°10, p. 40-48.

- FAUCHEREAU Serge, WEBER René : L'Europe des esprits : quand Čiurlionis et Šimonis rencontrent Doré et Arp, 2012, n°11, p. 48-51.
- DESVAGES Mathilde : Antanas Moncys, « créer c'est s'identifier », 2013, n°12, p. 35-40.
- DUCHATELET Bernard, BARAT Siegrun : À propos de M.K. Čiurlionis, trois lettres de Nikolai Worobiow à Romain Rolland, 2013, n°12, p. 43-48.
- GRIGORAVIČIENĖ Erika : Žibuntas Mikšys, un artiste entre deux mondes, 2014, n°13, p. 39-42.
- MARKEVIČIŪTĖ Elvyra : Le retour des couleurs d'Antanas Liutkus, 2016, n°15, p. 23-25.

SCIENCES ET NATURE

- DASZKIEWICZ Piotr : "Sur les forêts de Lituanie" (1784), présentation et commentaire d'un texte de Jean-Emmanuel Gilibert, 2004, n°5, p. 21-23.
- GILIBERT Jean-Emmanuel : Sur les forêts de Lituanie, lu à la Société d'agriculture de Lyon 1784, 2004, n°5, p. 23-27.
- DASZKIEWICZ Piotr, SAMOJLIK Tomasz : L'herbe qui endort les ours, une vieille légende lituanienne, 2005, n°6, p. 17-22.
- DASZKIEWICZ Piotr, TARKOWSKI Radosław : Les Météorites de Vilnius, 2006, n°7, p. 15-22.
- EDEL Philippe : L'âge d'or de la médecine francophone à l'Université de Vilnius, 2009, n°10, p. 13-22,
- DASZKIEWICZ Piotr : Konstanty Tyzenhauz (1786-1853) et l'ornithologie en Lituanie et en France, 2009, n°10, p. 30-32.
- DASZKIEWICZ Piotr : Les visiteurs lituaniens et polonais du célèbre cabinet d'histoire naturelle de Jean Hermann au XVIII^e siècle, 2012, n°12, p. 30-35.
- SAMOJLIK Tomasz, EDEL Philippe : Les motifs de Białowieża, la forêt des rois de Pologne et grands-ducs de Lituanie, dans l'œuvre de Jean-Henri Müntz, 2012, n°12, p. 36-41.
- DASZKIEWICZ Piotr, EDEL Philippe : Le testament de Louis Henri Bojanus (1776-1827), un document inédit de l'histoire des sciences naturelles, 2013, n°12, p. 49-53.
- ROSTAFINSKI Józef : Un hommage polono-lituanien à Anton de Bary (1831-1888), 2014, n°13, p.51-55.
- DASZKIEWICZ Piotr : L'énigme du départ de Lituanie de Jean-Emmanuel Gilbert, 2014, n°13, p. 57-60.
- DASKIEWICZ Piotr, EDEL Philippe : La première monographie française sur l'ambre jaune, publiée par Jean-Philippe Graffenauer en 1821, 2014, n°14, p. 33-36.
- DASZKIEWICZ Piotr : Les études à Paris et le premier travail en Alsace d'Ignacy Domeyko (1802-1889) d'après ses mémoires, 2016, n°15, p. 37-47.

IV. Sommaires des numéros

N°1 (2000) – LANDSBERGIS Vytautas : Le rétablissement de l'indépendance de la Lituanie en 1990, dix ans après – EDEL Philippe : Chronologie des principaux événements politiques en Lituanie 1990-2000 – NAVIKAS Egidijus : La vocation européenne de la Lituanie – KAMARAUSKIENĖ Daina : Les collections du Musée M.K. Čiurlionis de Kaunas – SLUCKIS Mykolas : Le séjour de Jean-Paul Sartre en Lituanie – DONABEDIAN Patrick : La situation actuelle du français en Lituanie – KARVELIS Ugnė : La Lituanie en marche vers la Francophonie.

N°2 (2001) – STASISKIS Antanas : La lutte contre l'annexion soviétique après la Seconde Guerre mondiale – GUESLIN Julien : Entre illusion et aveuglement : la France face à la question lituanienne (1920-1923) – SABALIAUSKAS Algirdas : La langue lituanienne vue par les linguistes français – MICHELINI Guido : Le lituanien, la plus archaïque des langues indo-européennes modernes – RUSECKAITĖ Aldona : Le grand poète Maironis – EDEL Philippe : Les poètes et écrivains lituaniens traduits en français – SAVICKIS Jurgis : "La flûte", nouvelle.

N°3 (2002) – LORAND Nathalie : M.K. Čiurlionis (1875-1911), le monde comme symphonie – EDEL Philippe : L.H. Bojanus (1776-1827), un grand scientifique entre Ouest et Est – PINET Thierry : Jonas Žemaitis (1909-1954), la figure de la lutte anti-soviétique – KAŽUKAUSKAITĖ Ona : Le grand dictionnaire d'une petite nation, une histoire de cent ans – BILIŪNAS Jonas : "Touché !" et "La fin de Brisius", deux nouvelles – ČIURLIONIS, Mikolajus Konstantinas : "Lettres à Devdorakėlis et autres pensées", fragments de lettres.

N°4 (2003) – GRISON Jean : Les guerriers lituaniens de Napoléon – RECHNER Alain : Présentation des mémoires de déportation de Aldona Grauzinytė – GRAUZINYTE-MATULEVICIENE Aldona : Cinq ans de déportation en Sibérie (1941-1946) – PIROČKINAS Arnoldas : Jonas Jablonskis (1860-1930) et le réveil de la langue lituanienne – KARVELIS Ugnė : Jurgis Baltrušaitis (1903-1988), érudit et visionnaire – DONABEDIAN Patrick : Jurgis Baltrušaitis et la découverte de l'art chrétien de Transcaucasie – EDEL Philippe : Lionginas Šepka (1907-1985), portrait d'un artiste populaire lituanien – VAIČIŪNAITĖ Judita : "L'annuaire téléphonique", nouvelle.

N°5 (2004) – BURAUSKAITĖ Birutė : Résistance au régime soviétique : le sacrifice de Romas Kalanta (1972) – PALIULIS Caroline : L'exploit des knygnešiai, porteurs de livres de l'époque tsariste – DASZKIEWICZ Piotr : "Sur les forêts de Lithuanie"(1784), présentation et commentaire d'un texte de Jean-Emmanuel Gilibert – GILIBERT Jean-Emmanuel : Sur les forêts de Lithuanie, lu à la Société d'agriculture de Lyon 1784 – POČIULPAITĖ Alė : L'art des croix en Lituanie – OSTASZEWSKA-NOWICKA Joanna : Les croix de Lituanie selon l'album d'Adomas Varnas – EDEL Philippe : Vytautas Valius, graveur-illustrateur-peintre – KARVELIS Ugnė : Algirdas Julien Greimas (1917-1992), le maître-mot – SAJA Kazys : "Le conte des deux rois", nouvelle.

N°6 (2005) – JUKNAITĖ Vanda : Une leçon d'histoire vivante : Ryta Merkutė et les déportés de Laptev – KRASAUSKAITĖ Aistė Jurga : La ligne artistique de Stasys Krasauskas – DASZKIEWICZ Piotr, SAMOJLIK Tomasz : : L'herbe qui endort les ours, une vieille légende lituanienne – LEFEBVRE Jean-Claude : Regard sur la Lituanie : "Lokis" de Prosper Mérimée –

KOHLER Janine : Oscar Vladislav de Lubicz Milosz, poète français, diplomate lituanien – ČERNIUVIENĖ Lucija : Quand Oscar Milosz nous parle en lituanien – JONUŠIS Laimantas : La nouvelle prose lituanienne.

N°7 (2006) – ARDAGNA Yann, RIGEADE Catherine, SIGNOLI Michel, VETTE Thierry : Les ombres de la retraite de Russie – DASZKIEWICZ Piotr, TARKOWSKI Radosław : Les Météorites de Vilnius – BARANOVA Jūratė : Emmanuel Levinas de retour en Lituanie – MATULYTĖ Margarita : L'évangile photographique de Vilnius selon Jan Buhak – KREIVYTĖ Laima : La magie de l'artifice chez Kęstutis Grigaliūnas – MEILUS Elmantas : De l'usage du ruthénien dans le grand-duché de Lituanie – KIŠKYTĖ-DEGEIX Aida : Les gardiens de la langue lituanienne – BILIŪNAS Antanas : "Le livre du Destin".

N°8 (2007) – GUESLIN Julien : La Lituanie et la culture française pendant la première indépendance (1918-1940) – JUSSERAND Bernard : Les Français à Memel/Klaipėda 1920-1923 – LORAND Nathalie : Sur la première Exposition d'art lituanien à Vilnius (1907) – ŽILYTĖ Birutė : Algirdas Steponavičius ou le mystérieux miroitement de l'être – BIALOPETRA-VIČIUNĖ Laima : Vytautas Kazimieras Jonynas au croisement mondial des arts – VITUREAU Marielle : Les Karaimes peuple de Lituanie – SMETONIENĖ Irena : Le multilinguisme en Lituanie, hier et aujourd'hui – BRAZIŪNAS Vladas : "Attraction", sélection de poèmes.

N°9 (2008) – PLASSERAUD Yves : France-Lituanie 1918-2004 : sympathies réelles et occasions manquées – PERCHOC Philippe : Les relations franco-lituanienne depuis 2004 – DEFRANCE Corine : Raymond Schmittlein (1904–1974), médiateur entre la France et la Lituanie – KORSAKAITĖ Ingrida : Arts graphiques : les métamorphoses de Stasys Eidrigėvičius – ECKERT Rainer : Dainalitauisch, la langue des chants populaires lituaniens – PAKALNIŠKYTĖ Lina : L'enseignement du lituanien en Europe – RUSECKAITĖ Aldona : Donelaitis, le géant de la littérature lituanienne – MAIRONIS : "Senovės daina" ("Chant des temps anciens"), poème présenté en langue originale avec sa traduction française par Jean-Claude Lefebvre – ŽINDŽIUVIENĖ-DEKSNYTĖ Elena : "La tour blanche", récit.

N°10 (2009) – ZINKEVIČIUS Zigmās : L'origine du nom de Lituanie et sa première mention dans les sources historiques – EDEL Philippe : L'âge d'or de la médecine francophone à l'Université de Vilnius – PALIULIS Caroline : La maison Frank et l'intelligentsia de Vilnius au début du XIXe siècle – DASZKIEWICZ Piotr : Konstanty Tyzenhauz (1786-1853) et l'ornithologie en Lituanie et en France – KUODIENĖ Marija : Stanislovas Riauba, vie et œuvre d'un artiste populaire lituanien – EDEL Philippe : Les Juifs de Lituanie à travers les livres en français – KAČKUTĖ-HAGAN Eglė, LEFEBVRE Jean-Claude : Aidas Marčėnas et Alvydas Šlepikas, deux poètes dans leur temps – MARČĖNAS Aidas : "Grižtantis / Celui qui revient", "Lietaus uždanga / Rideau de pluie", "Metai be žiogo / Année sans sauterelle", poèmes – ŠLEPIKAS Alvydas : "Lopšinė motinai / Berceuse pour une mère", "Blunkanti freska. Variantas / Fresque délavée. Variante", poèmes.

N°11 (2012) – PUGAČIAUSKAS Virgilijus : Le passage de Napoléon à Vilnius en 1812. – DUTERTRE Gilles : Ludwik Michał Pac, comte lituanien, palatin polonais, général de Napoléon. – PALIULIS Caroline : Entre Joseph Frank et Louis Bojanus, une longue et tenace inimitié à l'université de Vilnius sur fond de guerres napoléoniennes. – DASZKIEWICZ Piotr : Les visiteurs lituaniens et polonais du célèbre cabinet d'histoire naturelle de Jean Hermann au

xviii^e siècle. – SAMOJLIK Tomasz, EDEL Philippe : Les motifs de Białowieża, la forêt des rois de Pologne et grands-ducs de Lituanie, dans l'œuvre de Jean-Henri Müntz. – ČERNIUS Remigijus : Les secrets du manoir de Tuskulėnai. – FAUCHEREAU Serge, WEBER René : L'Europe des esprits, quand Čiurlionis et Šimonis rencontrent Doré et Arp. – LAURENT Thierry : Jean Mauclère (1887-1951), le découvreur de la Lituanie.

N°12 (2013) - KANDAKOU Dzianis : Les Litvaniens à Paris à la fin du XVIII^e siècle vus par la police française. – BUCKLEY Irena : L'Alsace et la Lorraine au XIX^e siècle dans les notes de voyage des Litvaniens. – KOHLER Janine : Le poète Oscar Milosz et l'Alsace. – FRANASZEK Andrzej : Czesław Milosz et „Mittelbergheim”, le poète, le sage et les tentations du diable. – MIŁOSZ Czesław : "Mittelbergheim". – DESVAGES Mathilde : Antanas Moncys, « créer c'est s'identifier ». – DUCHATELET Bernard, BARAT Siegrun : À propos de M.K. Čiurlionis, trois lettres de Nikolai Worobiow à Romain Rolland. – DASZKIEWICZ Piotr, EDEL Philippe : Le testament de Louis Henri Bojanus (1776-1827), un document inédit de l'histoire des sciences naturelles. – KAČKUTĖ Eglė : Burokas, poèmes. – BUROKAS Marius : "Brume", "Existences en pointillé", "Près de Šventas".

N°13 (2014) - DE PALACIO Marie-France : Emilie Plater, la vierge lituanienne et ses sœurs. – VENCLOVA Tomas : Bonnes feuilles de Vilnius. – ZADORA Anna : La mémoire du grand-duché de Lituanie en Biélorussie. – GRIGORAVIČIENĖ Erika : Žibuntas Mikšys, un artiste entre deux mondes. – EDEL Philippe : Ferdinandas Bendoraitis, médecin missionnaire et bibliophile. – ROSTAFINSKI Józef : Un hommage polono-lituanien à Anton de Bary (1831-1888). – DASZKIEWICZ Piotr : L'énigme du départ de Lituanie de Jean-Emmanuel Gilbert. – KAČKUTĖ Eglė : Donaldas Kajokas, poèmes. – KAJOKAS Donaldas : "L'homme et la femme", "Capitale", "La lune calme passe au-dessus des dunes", "La grenouille sur une feuille de nénuphar".

N°14 (2015) – PTASIŃSKA Małgorzata : La Lituanie dans la pensée politique de Jerzy Giedroyc. – PARENT Arnaud : Les nobles litvaniens à l'École des cadets-gentilshommes de Lunéville. – MARTIN François : Ladislas Starewitch, précurseur à Kaunas du cinéma lituanien. – DASKIEWICZ Piotr, EDEL Philippe : La première monographie française sur l'ambre jaune, publiée par Jean-Philippe Graffenauer en 1821. – DASZKIEWICZ Piotr, SAMOJLIK Tomasz : Un bison de Białowieża pour le musée de Strasbourg, un épisode de l'histoire de la zoologie du XIX^e siècle. – MAJ Émilie, HOFFMANN-SCHICKEL Karen, ŠUKYS Dainius : Petit Renne, histoire d'une collaboration éditoriale litvano-alsacienne. – KAČKUTĖ Eglė : Artūras Valionis, poèmes. – VALIONIS Artūras : "En quoi nous différons", "À propos de récession tout simplement", "La Ménagerie de verre", "Le jour, où le plus grand péché serait de ne commettre aucun péché".

N°15 (2016) - KORNAT Marek : L'Institut de l'Europe Orientale de Vilnius, l'unique centre de soviétologie à l'est de la Vistule avant 1939. – GUESLIN Julien : René Ristelhueber (1881-1960), un Alsacien ministre de France à Kaunas. – LIUTKUS Jonas-Perkūnas : Antanas Liutkus (1906-1970), diplomate lituanien et artiste de l'exil. – MARKEVIČIŪTĖ Elvyra : Le retour des couleurs d'Antanas Liutkus. – LEFEBVRE Jean-Claude : "La Folle de Lituanie" et "Démone en Lituanie", deux ovni littéraires français des années 1970. – DASZKIEWICZ Piotr : Les études à Paris et le premier travail en Alsace d'Ignacy Domeyko (1802-1889) d'après ses mémoires.